

# Betjeningsvejledning



ECHOCORD  
SUPER 65



## Brugsanvisning til DYNACORD ekkoanlæg

### ECHOCORD SUPER 65

#### Forord

Vi håber, at denne vejledning i brugen af ECHOCORD SUPER 65 vil være en hjælp for d'herres forhandlere og musikere og bidrage til, at De får det fulde udbytte af dette forholdsvis komplicerede anlæg.

Der kan naturligvis opstå situationer, hvor anlæggets tilslutning til forstærkere, højttalere og mikrofoner kan volde problemer af teknisk art, men i så fald står vor tekniske stab til Deres disposition.

#### Anlæggets brug

Anlægget tjener i forbindelse med forstærkeranlæg til at frembringe kunstig efterklang og ekko. Ved hjælp af tre optagelses- og to gengivelsesknapper har man mulighed for at opnå de mest forskellige artede ekko-, efterklangs- og trickeffekter. Der er blandt andet mulighed for at fremkalde to-kanalet (stereofonisk) gengivelse.

Bøsningerne på bagsiden betyder følgende:

1. Mikrofon 1: Tilslutning for dynamiske mikrofoner, lavohmisk.
2. Mikrofon 2: Som mikrofon 1.
3. Instrument 1: Indgang for instrument-mikrofoner eller højohms- mikrofoner og Dynacord forstærkere.
4. Instrument 2: Indgang for instrument-mikrofoner eller højohms- mikrofoner.
5. Instrument 3: Indgang for elektroniske musikinstrumenter med egen lydstyrkeregulering (orgel etc.).
6. Udgang: a) Knappen "Klangregulering" på front-siden trykkes ind:  
Stift 1: 0,5-1 volt NF-tonespænding for følsomme forstærkerindgange.  
Stift 2: Afskærmning og stel.  
Stift 3: NF-tonespændings-udgang for følsomme forstærker-indgange henholdsvis ved udtrukket klangreguleringsknap ekko-udgang 0,5-1 volt.



b) Knappen "Klangregulering trukket ud:

Stift 1 : 0,5 volt NF-tonespænding (original).

Stift 2 : Afskærmning og stel.

Stift 3 : 0,5 volt NF-tonespænding (ekko eller efterklang).

NB! Lavohm er 200 ohm og derunder  
Højohm er over 200 ohm.

På forsiden befinder sig følgende:

7. Fjernkontakt: Denne bøsning tjener til tilslutning af en fjernkontakt, hvormed efterklangen kan tilsluttes og afbrydes (se Fodkontakt FS 2 i Dynacord kataloget).
8. Fjernregulering: Denne bøsning tjener til tilslutning af en fjernregulator, hvormed såvel original-  
ekko- som efterklangs-lydstyrken kan reguleres (se Fjernregulator FR i Dynacord kataloget)

Betjeningsorganer:

På den venstre side af frontpladen findes mixerindgangene. Knapperne yderst til venstre tjener til styrkekontrol-regulering. Knapperne er forsynet med betegnelserne for de tilhørende indgangsbøsninger. Derefter følger tonekontrol.

Øverst i midten befinder sig et magisk bånd, hvormed udstyrets rigtige benyttelse kan kontrolleres. Lys-sektorerne skal under brug af anlægget ikke berøre hinanden ved korrekt indstilling.

Under det magiske bånd sidder trykknapperne til indstilling af effekterne. Tasterne betyder følgende fra højre til venstre:

1. Netzschanter (netkontakt) (trykket ind: "Aus") skal ubetinget være trykket ind ved lange pauser og under transport!
2. Nachhallschanter (efterklangkontakt) (trykket ind: "Echo und Nachhall aus")
3. "Presto": Denne tast trykkes ind til hurtige musikstykker. Ekkoafstanden bliver da kort.
4. "Adagio": Denne tast trykkes ind ved langsom musik. Ekkoafstanden bliver da lang. Tasterne 1-4 udløser hinanden. Afbrydelse af anlægget må ubetinget ske ved at trykke tast 1 ind. OBS! Afbrydelse ved at trække netstikket ud af kontakten fører til beskadigelse af anlægget.
5. "Nachhall" (efterklang) Ved at trykke denne tast ind, er alle magnethoveder tilsluttet, og efterklangseffekten opnås herved. Afbrydelse sker ved knap 2.



6. "Echo 3": Ved at trykke denne tast ind fremkalder man et ekko med lang afstand til originalen. Denne afstand kan yderligere ændres ved tryk på tasterne "Presto" eller "Adagio".
7. "Echo 2": Som "Echo 3", dog med endnu kortere afstand.
8. "Echo 1": Som "Echo 2 og 3", dog med endnu kortere afstand.

Under tryktasterne findes følgende regulatorer:  
(fra venstre til højre)

1. "Nachhallstärke" (efterklangsstyrke): Med denne reguleringsknap bliver efterklangens og ekkoets forhold til originalen indstillet. I slutningen er originalen og ekkoet næsten lige kraftige.
2. "Nachhalldauer" (efterklangsvarighed): Med denne knap bliver antallet af ekkoets gentagelser henholdsvis efterklangens do. indstillet og reguleret. I stillingen 0 følger ét ekko, og i slutstillingen ca. 10 ekkoer.
3. "Klangregelung" (klangregulering): Klangreguleringen ændrer ekkoets og efterklangens klangkarakteristik, således at man f.eks. kan opnå en slags kældertone.

Det kan anbefales at afprøve de forskellige effekter ved "prøvekørselen" og foretage eventuelle rettelser med hensyn til den foreliggende rumakustik. Regulatoren "Klangregelung" har en trykknop-kontakt. Trykkes knappen ind høres originalen og ekkoet blandet for een-sporede gengiveranlæg. Når regulator-knappen er trukket ud ligger originalen og ekkoet adskilt. ved udgangen, og kan således bruges til at opnå stereofoniske effekter på to-sporede gengiveranlæg.

Ved anvendelse af Dynacord mikrofon type DD 65/R kan man fjernregulere originalen og ekkoet med regulatorerne, der sidder på mikrofonhuset. Denne regulering er mulig ved bøsningerne "Mikrofon 1" og "Mikrofon 2".

#### Vedligeholdelse:

Man skal sørge for, at afkølingen af anlægget er tilstrækkelig. Anlægget må derfor ikke stilles oven på andre apparater, som udstråler varme. Der må heller ikke stilles andre apparater oven på Echocord, for ikke at hindre varmeudstrålingen foroven.

Beskyttelsesovertrækket må kun trækkes over anlægget som beskyttelse mod støv, når dette er slukket; når anlægget er tændt, skal overtrækket fjernes!

Rengøring af hovederne må gøres med en pensel, der er meget blød. Ved stærkt tilsmudsede hoveder kan det anbefales at rense dem med tetraklorkulstof eller i nødstilfælde med klæbebånd eller sprit. Metalliske genstande som f.eks. knive må under ingen omstændigheder bruges til rensningen.



Smøring af lydbåndets ruller må aldrig ske med olie eller fedt. Varigheden af et lydbånd andrager ca 100 driftstimer. For at skåne lydbåndet er det derfor anbefalelsesværdigt ved arbejde uden efterklang, at trykke knappen "Nachhall aus" ind, da drivmotoren er ude af funktion ved denne stilling, medens det øvrige apparatur er i gang. Man kan kontrollere, om motoren er i gang ved at se om den røde lampe til højre på frontpladen lyser.

Før man for første gang tilslutter anlægget, er det hensigtsmæssigt at tage det øverste låg af (det skal skubbes tilbage og løftes op), og derved kan man kontrollere om lydbåndet sidder rigtigt. Udskiftning af bånd skal ske, når anlægget er slukket. Ved udskiftning af bånd bliver afskærmningshætterne på gengiverhovederne (til venstre) fjernet, ved at man trækker dem op. Når man har sat det nye lydbånd på, skal afskærmningshætterne igen sættes på, da der ellers forekommer brumme-forstyrrelser! Ved påsætning af det nye bånd skal man let trykke den lille lodrette fjeder på begge båndføringsboltene tilbage og sætte båndet ind i ledefalserne. Desuden skal man passe på, at den matte side af båndet vender ind mod hovederne.

Efter alle tilslutninger til anlægget er udført, skal dette een gang for alle tilpasses den forhåndenværende forstærker-installation. Desuden skal indgangsregulatorerne drejes så langt op, at lyssektorerne i det magiske øje ikke rører ved hinanden ved normal brug. Med regulatoren mærket "Pegal", der befinder sig under låget, kan lydstyrken på instrument-indgang 3 reguleres.

Derefter bliver den gunstige gengivelse indstillet ved hjælp af regulering på de tilsvarende knapper (lydstyrke, klangregulering, etc.) på forstærkeren for den nu på ECHOCORD'en indstillede lydstyrke. Hvis tasterne "Presto" og "Echo 3" bliver trykket ind, og hvis man har drejet op for regulatoren "Nachhallstärke", så kan man høre eet enkelt ekko. Dette ekko kan forlænges derved, at man drejer til højre på regulatoren "Nachhalldauer" og ekkoet forlænges da til ca. 10 enkelte ekkoer.

Har man een gang indstillet regulatoren og "pegal'en" i overensstemmelse med hinanden, skal kun de udvendige betjenings-elementer bruges ved fremtidige indstillinger.

Ved betjening af regulatorerne "Nachhallstärke" og "Nachhalldauer" fremkommer der en hylende tone ved for stærk indstilling, det er noget lignende, der sker ved den bekendte akustiske tilbagekobling, og det kan anbefales først at efterprøve de endnu mulige regulatorstillinger, før der er publikum tilstede.

Når man skal skifte mellem tryktasterne "Adagio" og "Presto", skal regulatoren "Nachhallstärke" ubetinget være drejet ned på 0, da der ved omskiftningen en kort tid opstår en hylende tone, som dog ikke kan høres, hvis efterklangen er afbrudt. Denne afbrydelse kan også ske ved hjælp af fjernbetjening.



## ECHOCORD SUPER

### Tekniske Data

Driftspænding:	110, 130, 220, 240 Volt 50 hz
Forbrug:	65 VA (når motoren er tilsluttet)
Rørbestykning:	5 x ECC 83, ECC 82, EM 84, B 300/C 70
Frekvensområde:	20-1600 hz
2 Mikrofonindgang:	1,7 mV/200 ohm (lavohm)
2 Instrumentindgang:	18 mV/1 M ohm (højohm)
Elektronisk instrumentindgang:	400-1000 mV/100 K ohm (Højohm)
Udgange for forstærker-tilslutning:	0,5-1,0 V/50 K ohm og 10-50 mV/50 K ohm
Båndlængde:	51 cm.
Varighed af rumklang:	0,1-3 sek.
Antal ekko:	1-ca. 12
Udstyringsindikator:	Magisk bånd
Sikringer:	110-130 Volt = 0,6 Amp 220-240 Volt = 0,4 Amp træge 5x20 mm
Belysning:	2 x Sofitte 6 Volt/3 Watt 1 x E 10 7 Volt/0,3 Amp
Dimensioner:	Længde = 330 mm, højde = 140 mm dybde = 225 mm
Vægt:	7,6 kg
Tilbehør:	1 plastikovertræk (støvbeskyttende) 1 bånd 1 forbindelsesledning (2-leder, skærmet)



---

Forhandler:

---

Generalrepræsentant: **BRØDR. JØRGENSEN** SØNDERBORG KØBENHAVN